



Synergies pays riverains de la Baltique n° 12 / 2018  
ISSN 1768-2649 / ISSN de l'édition en ligne 2261-2769

# Le français à l'université dans les pays riverains de la Baltique

Coordonné par Vita Valiukienė et Vitalija Kazlauskienė

## Sommaire

|   |    |
|---|----|
| <b>Vita Valiukienė, Vitalija Kazlauskienė</b> .....   | 7  |
| Introduction  |    |
| <b>Joanna Górnikiewicz</b> .....  | 11 |
| Pour un enseignement/apprentissage de la grammaire contrastive<br>dans les départements de langues étrangères :<br>l'exemple du démonstratif en français et en polonais                   |    |
| <b>Soili Hakulinen</b> .....  | 25 |
| Le degré de spécification des noms en français et finnois :<br>utilité des rudiments de typologie lexicale contrastive<br>dans l'enseignement du français langue étrangère à l'université |    |
| <b>Christine Martinez</b> .....   | 35 |
| Comment faciliter l'apprentissage des collocations<br>aux apprenants non natifs. Une approche didactique et linguistique  |    |
| <b>Vitalija Kazlauskienė</b> .....  | 47 |
| Le spécificateur du syntagme nominal dans les productions<br>écrites des apprenants lituaniens en français langue étrangère   |    |
| <b>Katarzyna Kwapisz-Osadnik</b> .....  | 65 |
| L'erreur linguistique au service de l'enseignement efficace des langues   |    |
| <b>Miroslav Stasilo, Dileta Jatautaite</b> .....  | 75 |
| L'enseignement intensif du français à des professionnels<br>militaires et douaniers : mémorisation et enseignement combiné  |    |
| <b>Ana-Maria Cozma</b> .....  | 95 |
| La variation linguistique dans la formation en français langue étrangère<br>à l'université : le point de vue des étudiants  |    |

## Comptes rendus

|  |     |
|--|-----|
| <b>Raili Marling, traduit par Vincent Dautancourt</b> .....  | 121 |
| <i>Présenter des ouvrages académiques en sciences humaines et sociales<br/>en français et en estonien. Pistes contrastives pour étudier les cultures<br/>discursives dans les comptes rendus de lecture français et estoniens,<br/>Thèse de doctorat, soutenue par Marge Käsper.</i> |     |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Andrea Hynynen</b> .....  | <b>125</b> |
| <i>« Défaire » la femme africaine : intersectionnalité performative dans les œuvres semi-autobiographiques de Calixthe Beyala et de Ken Bugul, Thèse de doctorat, soutenue par Kaiju Harinen</i> |            |

### **Annexes**

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Profils des contributeurs .....       | <b>131</b> |
| Projet pour le numéro 13 / 2019 ..... | <b>135</b> |
| Consignes aux auteurs.....            | <b>137</b> |
| Publications du GERFLINT.....         | <b>141</b> |